

DESIRE art. AB1356

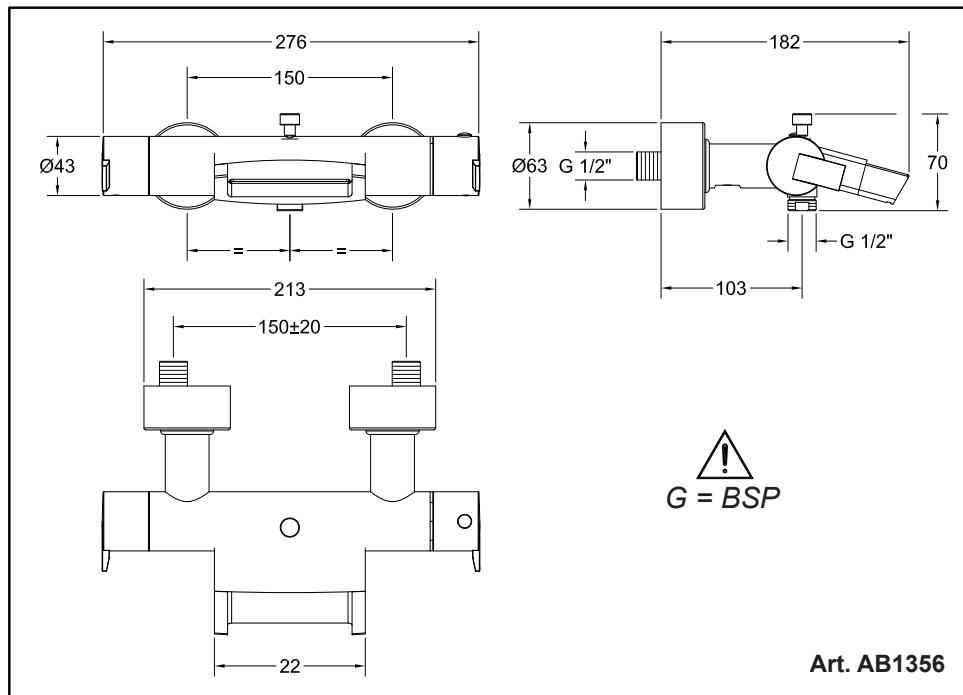
The logo consists of the word "abode" in a lowercase, sans-serif font. The letters are thick and black, with a slight shadow effect. The letter "b" has a vertical stroke extending upwards from its top serif, and the letter "d" has a vertical stroke extending downwards from its bottom serif.

Wall Mounted Thermostatic
Bath Filler & Shower

Abode Home Products Limited,
Unit L, Zenith Park, Whaley Road, Barnsley, S75 1HT.
Tel: 01226 283434 Fax: 01226 282434
www.abode.eu

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - VORBEREITUNG - PRELIMINARES

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß im mm - Medidas en milímetros



PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring.

Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

BEFORE INSTALLATION AND SETTING TO WORK

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring.

So filters should be installed also on the general system.

AVANT L'INSTALLATION ET LA MISE EN FONCTION

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydraulique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring.

On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

VOR DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsrohre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

ANTES DE LA INSTALACIÓN Y LA PUESTA EN FUNCIÓN

Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings.

Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros

Fig. 1

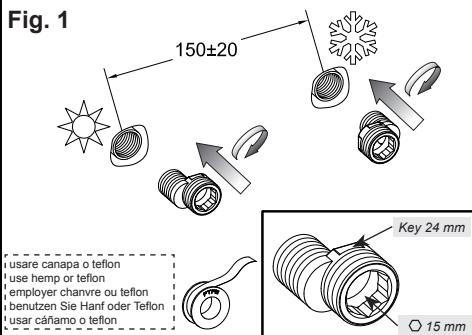


Fig. 2

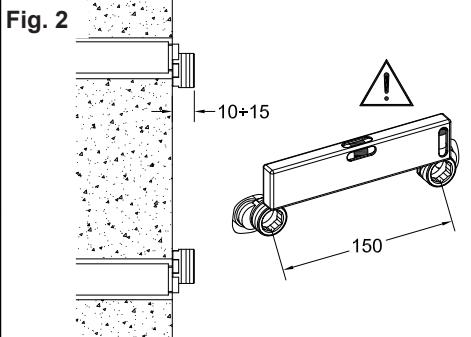


Fig. 3

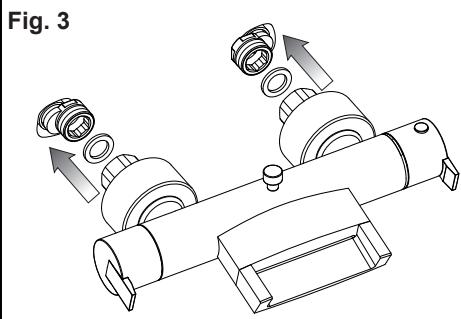


Fig. 4

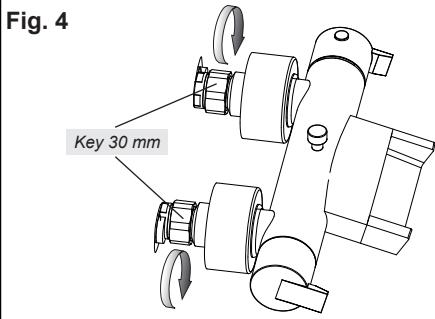


Fig. 5

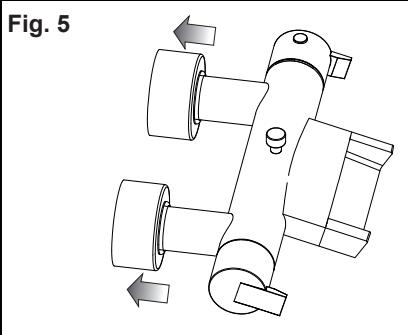
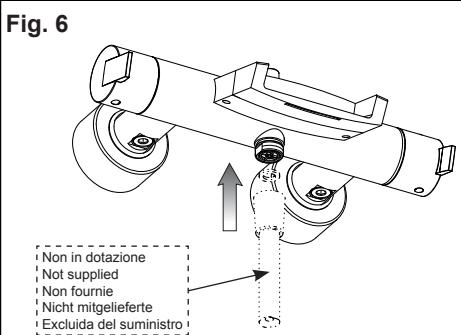


Fig. 6



INSTALLAZIONE

Avvitare l'eccentrico alla parete utilizzando canapa o teflon per garantire la tenuta sui filetti. Controllare che tra il muro finito e l'estremità dell'eccentrico vi sia una distanza di circa 10-15 mm (l'interasse tra i due eccentrici dovrà essere di circa 150 mm).

Avvitare i dadi esagonali agli eccentrici a muro usando la chiave preposta, interponendo la guarnizione di tenuta. Scorrere i rosoni sulle guide fino a raggiungere la parete finita.

Prima di avviare l'erogazione, avvitare il flessibile (non in dotazione) al raccordo posto nella parte inferiore del corpo, interponendo la guarnizione di tenuta.

INSTALLATION

Screw the eccentric to the wall using hemp or Teflon to guarantee tightness on the threads. Check that between the finished wall and the end of the eccentric there is a distance of around 10-15 mm (the center distance between the two eccentrics should be around 150 mm).

Screw the hexagonal nuts to wall eccentrics using the proper key, laying in between the tightness gasket. Let the washers slide down on the guides until reaching the finished wall.

Before starting the flow, screw the hose (supplied) to the connection placed in the bottom part of the body, laying the tightness gasket in between.

INSTALLATION

Visser l'excentrique au mur utilisant du chanvre ou du téflon pour garantir l'étanchéité sur les filets. Contrôler qu'entre le mur fini et l'extrémité de l'excentrique il y a une distance d'environ 10-15 mm (l'entraxe entre les deux excentriques devra être d'environ 150 mm).

Visser les écrous hexagonaux aux excentriques muraux en utilisant la clé prévu, interposant la gaine d'étanchéité. Faire coulisser les rondelles sur les guides jusqu'à atteindre le mur fini.

Avant d'ouvrir le débit, visser le flexible (pas fourni) au raccord situé dans la partie inférieure du corps, interposant la gaine d'étanchéité.

INSTALLATION

Die Exzентerscheibe an die Wand mit Hanf oder Teflon einschrauben, um die Dichtheit der Gewinden zu gewährleisten. Sicherstellen, dass die fertige Wand 10-15 mm von dem Ende der Exzenterscheibe entfernt ist (der Achsabstand zwischen den zwei Exzenterscheiben soll etwa 150 mm lang sein).

Die Sechskantmutter an die wandmontierten Exzenterscheiben anschrauben Verwenden des korrekten Schlüssels, und die Dichtungen einfügen. Die Rosetten auf die Führungsschienen bis zur Fertigwand laufen lassen.

Bevor man die Wasserabgabe startet, muss man den Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an dem Fitting anschließen, welches sich im unteren Bereich des Mischkörpers befindet, wobei die Dichtung einzulegen ist.

INSTALACIÓN

Atornillen el excéntrico a la pared utilizando cáñamo o teflón para asegurar la hermeticidad de las roscas. Controlen que entre la pared acabada y la extremidad del excéntrico haya una distancia de 10-15 mm (la distancia entre los ejes tendrá que ser aproximadamente de 150 mm).

Atornillen las tuercas hexagonales a los excéntricos de pared usando la llave predispuesto, interponiendo la junta de cierre. Hagan deslizar los florones sobre las guías hasta alcanzar la pared acabada.

Antes de empezar la erogación, atornillen el flexo (que no está incluido en el suministro) al racor que se encuentra en la parte inferior del cuerpo, interponiendo la junta de cierre.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN
 Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß im mm - Medidas en milímetros

Fig. 7

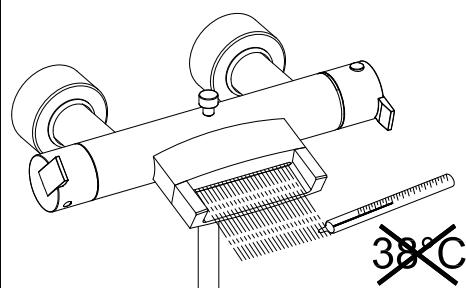


Fig. 9

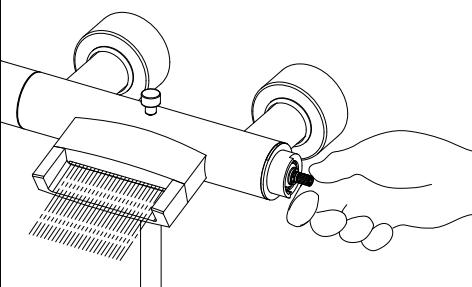


Fig. 11

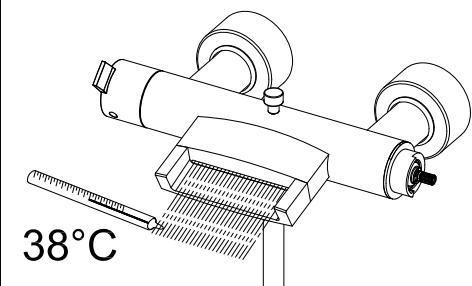


Fig. 8

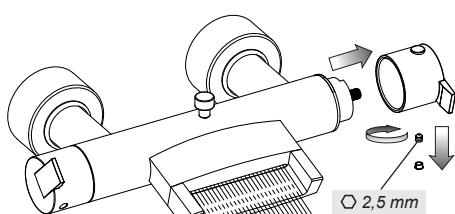


Fig. 10

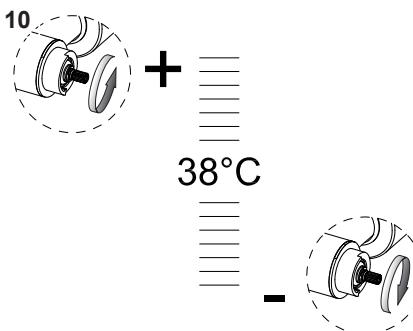
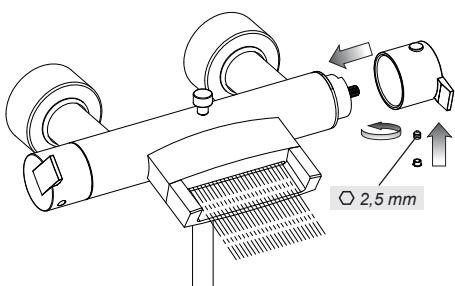


Fig. 12



REGOLAZIONE TEMPERATURA PER I SOFFIONI TERMOSTATICI

Il blocco di sicurezza del miscelatore termostatico esterno è regolato in azienda ad una temperatura di 38 +/- 1°C. Dopo l'installazione del prodotto è opportuno verificare tale valore.

Per fare questo è necessario mantenere la maniglia di regolazione della temperatura nella posizione di 38°C, avviare l'erogazione ruotando la maniglia che regola la portata e misurare la temperatura dell'acqua erogata in uscita con un semplice termometro. Se la temperatura dell'acqua si scosta da quella nominale regolata sul termostatico procedere con le seguenti operazioni.

Posizionare la maniglia di regolazione della temperatura nella posizione di 38°C, svitare mediante l'apposita chiave a brugola la vite di fissaggio posta nella parte inferiore della maniglia ed infine estrarla dal perno della cartuccia.

Girare il perno in senso antiorario (per ottenere un aumento della temperatura) o in senso orario (per ottenere una diminuzione della temperatura) sino al raggiungimento della temperatura di 38°C all'erogazione.

Rimontare quindi la maniglia di regolazione in modo tale che il pulsante rosso di sicurezza si trovi in linea con la tacca rossa di riferimento posta sull'anello in plastica.

Caratteristiche tecniche:

- Blocco di sicurezza a 38 °C.
- Temperatura minima di esercizio 3 °C. – consigliata 15 °C. - FREDDA
- Temperatura massima di esercizio 80 °C. – consigliata 65 °C. - CALDA
- Differenziale termico consigliato 50 °C.
- Sistema di sicurezza con blocco dell' erogazione in caso di mancanza di una delle due acque.
- Campo di pressione min/max 0,5/5 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione).
- Pressione consigliata 3 bar.

Funzionamento:

- sia con scaldabagni a gas che elettrici ad accumulo,
- impianti centralizzati,
- caldaie murali,
- filtri in acciaio inox per il trattamento delle impurità.

Attenzione: consultare il proprio idraulico di fiducia per la scelta del dispositivo di riscaldamento dell'acqua più idoneo.

TEMPERATURE ADJUSTMENT FOR THE THERMOSTAT HEADSHOWERS

The safety block of the external thermostat mixer has been adjusted in the company at a temperature of 38 +/- 1°C. After the installation of the product it is suitable to check this value.

In order to do so it is necessary to keep the adjustment knob of the temperature in position of 38°C, start the distribution rotating the knob which adjusts the flow and measure the temperature of the out-coming water flow with a simple thermometer. If the water temperature is different from the nominal one adjusted on the thermostat than proceed as follows.

Place the adjustment knob of the temperature in position of 38°C, unscrew the fixing screw on the lower part of the knob by means of an Allen wrench and take it out from the pin of the cartridge.

Turn the pin counter-clockwise (in order to obtain temperature increase) or clockwise (in order to obtain temperature reduction) till reaching a temperature of 38°C at distribution.

Re-assemble the adjustment knob in such a way that the red safety pushbutton is in line with the red reference notch on the plastic ring.

Technical features:

- Safety lock at 38 °C
- Minimum working temperature 3 °C. – recommended 15 °C. - COLD
- Maximum working temperature 80 °C. – recommended 65 °C. - HOT
- Recommended thermal differential 50 °C.
- Safety system with flow stop in case of lack of one of the two waters.
- Pressure range min / max 0,5 / 5 bar (in case of water pressure higher than 5 bar we recommend installing pressure reducers).
- Recommended pressure 3 bar.

Operation:

- Either with gas or electric accumulation boilers,
- Centralised systems,
- Wall boilers,
- Filters in stainless steel for the treatment of impurities.

Warning: contact the plumber for the choice of the best water heating device.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE POUR LES SOUFFLETS THERMOSTATIQUES

Le bloc de sécurité du mélangeur thermostatique extérieur est réglé dans la maison même où il est fabriqué à une température de 38 +/- 1°C. Après l'installation du produit il faut vérifier cette valeur.

Pour faire cela, il faut maintenir la poignée de réglage de la température à la position de 38°C, démarrer la distribution en tournant la poignée qui règle la porte et mesurer la température de l'eau distribuée en sortie avec un simple thermomètre. Si la température de l'eau se déplace de celle nominale réglée sur le

thermostat il faut procéder avec les opérations suivantes.

Placer la poignée de réglage de la température à la position de 38°C, dévisser au moyen de la clé anglaise la vis de fixation placée dans la partie inférieure de la poignée et enfin l'extraire du pivot de la cartouche.

Il faut tourner le pivot dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (pour obtenir une augmentation de la température) ou dans le sens contraire à des aiguilles d'une montre (pour obtenir une diminution de la température) jusqu'à ce qu'on rejoigne la température de 38°C à la distribution.

Remonter la poignée de réglage de façon que le bouton rouge de sécurité se trouve en ligne avec l'encoche rouge de référence placée sur la bague en plastique.

Caractéristiques techniques

- Bloc de sécurité à 38 °C.
- Température minimum d'exercice 3 °C. – conseillée 15 °C. - FROIDE
- Température maximum d'exercice 80 °C. – conseillée 65 °C. - CHAUDE
- Différentiel thermique conseillé 50 °C.
- Système de sécurité avec le bloc de la distribution en cas de manque d'une des deux eaux
- Champ de pression min / max. 0,5 / 5 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar on conseille l'installation de réducteurs de pression).
- Pression conseillée 3 bar.

Fonctionnement

- Soit avec des chauffe-eaux à gaz, électriques à accumulation,
- Installations centrales,
- Chaudières au mur,
- Filtres en acier inox pour le traitement des impuretés.

Attention: consulter le plombier pour le choix du dispositif de réchauffement de l'eau le plus approprié.

TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR DIE THERMOSTATISCHEN BRAUSEKÖPFE

Die Sicherheitssperre der externen thermostatischen Mischbatterie ist werkseitig auf eine Temperatur von 38 +/- 1°C eingestellt. Nach der Installation des Produktes wäre es angebracht diesen Wert zu überprüfen.

Um dieses zu tun, muß man den Drehgriff für die Temperatureinstellung in der Position von 38°C festhalten, die Wasserabgabe starten, indem man den Drehgriff, der die Durchflußleistung reguliert, dreht und die Temperatur am Wasserabgabepunkt mit einem einfachen Thermometer messen. Wenn die Wassertemperatur von dem, auf dem Thermostat eingestellten Nennwert abweicht, verfährt man entsprechend der anschließend beschriebenen Tätigkeiten.

Den Drehgriff für die Temperatureinstellung in die Position von 38°C stellen, dann, unter Zuhilfenahme des eigens dafür vorgesehenen Sechskantschlüssels die Befestigungsschraube, die sich im unteren Teil des Drehgriffs befindet herauslösen und schließlich aus dem Bolzen der Kartusche herausziehen. Den gegen im Uhrzeigersinn drehen (um eine Temperaturerhöhung zu erreichen) oder Bolzen den Uhrzeigersinn (um eine Temperaturniedrigung zu erreichen), bis zum Erreichen einer Temperatur von 38°C am Abgabepunkt.

Dann den Einstellgriff derartig aufmontieren, dass sich der rote Sicherheitsknopf in übereinstimmung mit der roten Bezugskerbe befindet, die auf dem Kunststoffring angebracht ist.

Technische Eigenschaften

- Sicherheitsblockierung bei 38 °C.
- Minimale Betriebstemperatur 3 °C. – empfehlenswert 15 °C. - KALT
- Maximale Betriebstemperatur 80 °C. – empfehlenswert 65 °C. - WARM
- Empfohlenes Thermodifferential 50 °C.
- Sicherheitssystem zum Unterbrechen der Wasserabgabe, sollte eine der beiden Wasserzuleitungen ausfallen
- Druckbereich min. / max. 0,5 / 5 bar (Falls der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren).
- Empfohlener Druck 3 bar.

Funktionstätigkeit

- Sowohl mit Gasbadeofen, als auch mit elektrischen Heißwasserspeichern,
- Zentralisierte Anlagen,
- Wandheizkessel,
- Filter aus Inoxstahl für die Behandlung von Verunreinigungen.

Achtung: zur Wahl der best anpassenden Wasserheizvorrichtung, bitte wenden Sie sich an Ihren Vertrauensinstallateur.

REGULACIÓN TEMPERATURA PARA POMOS DE DUCHAS TERMOSTÁTICOS

El bloque de seguridad del mezclador está ajustado en fábrica a una temperatura de $38 \pm 1^\circ\text{C}$. Tras haber instalado el producto es preciso verificar dicho valor.

Para hacer esto es necesario mantener la maneta de regulación de la temperatura en la posición de 38°C , empezar la erogación girando la maneta de regulación del caudal y medir la temperatura del agua a la salida con un termómetro. Si la temperatura del agua es diferente de la temperatura nominal regulada en el termostático efectúen las siguientes operaciones.

Posicíonan la maneta de regulación de la temperatura en la posición de 38°C , destornillen con la ayuda de la llave de allén alojado en la parte inferior de la maneta y, finalmente, extráiganla del perno del cartucho.

Giren el perno a la izquierda (para obtener una aumento de la temperatura) o a la derecha (para obtener Vuelvan a montar la maneta de regulación de manera que el botón rojo de seguridad se encuentre en línea con la muesca roja de referencia, marcada sobre el anillo de plástico.

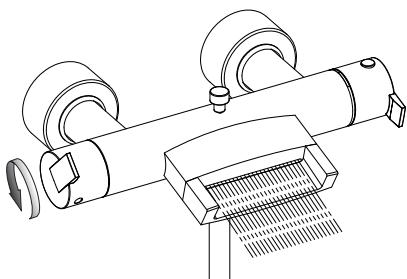
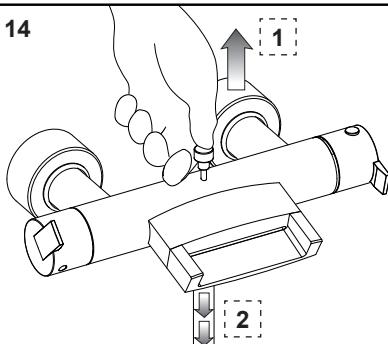
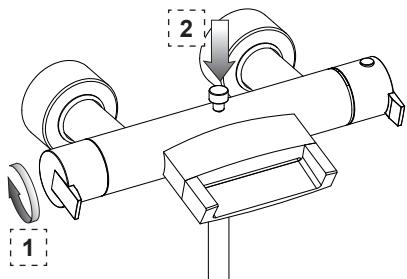
Características técnicas

- Bloqueo de seguridad a 38°C .
- Temperatura mínima de ejercicio 3°C . – recomendada 15°C . - FRÍA
- Temperatura máxima de ejercicio 80°C . – recomendada 65°C . - CALIENTE
- Diferencial térmico recomendado 50°C .
- Sistema de seguridad con bloqueo de seguridad en caso de falta de una de las dos aguas.
- Campo de presión mín / máx $0,5 / 5$ bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bares Les aconsejamos la instalación de reductores de presión).
- Presión recomendada 3 bar.

Funcionamiento

- con calderas tanto de gas como eléctricos por acumulación,
- instalaciones centralizadas,
- calderas murales,
- filtros de acero inoxidable para el tratamiento de las impurezas.

Cuidado: consultense con Su fontanero para elegir el dispositivo de calefacción del agua más adecuado.

Fig. 13**Fig. 14****Fig. 15**

FUNZIONAMENTO DEL DEVIATORE

Il dispositivo permette la deviazione del flusso dell'acqua alla doccetta collegata al monocomando. Per azionare il deviatore è sufficiente avviare la normale erogazione dell'acqua e tirare il pomolo verso l'alto. In questo modo l'acqua uscirà dalla doccia. Per ripristinare la condizione iniziale basterà interrompere l'erogazione agendo sulla maniglia e il pomolo ritornerà automaticamente in posizione di riposo.

DIVERTER OPERATION

The device allows the deviation of the water flux towards an handshower, connected to the single-lever mixer. In order to operate the diverter it's enough to run the normal water distribution and pull the knob upward. In this way the water will flow from the shower. To restore the initial condition, it will be sufficient to stop the water distribution by means of the handle the knob automatically will return to the rest position.

FONCTIONNEMENT DU DEVIATEUR

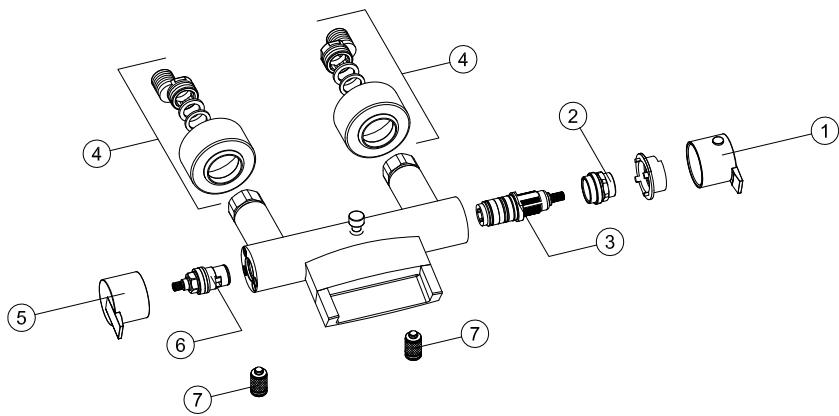
Le dispositif permet la déviation du flux d'eau vers une douche, connecté au monocommande. Pour actionner le déviateur, il est suffisant de commencer la distribution normale de l'eau en tirant le pommeau vers l'haute. De cette façon l'eau sortira de la douche. Pour rétablir la condition initiale, il faudra interrompre la distribution de l'eau avec l'aide de la poignée et le pommeau retournera automatiquement à la position de repos.

FUNKTION VOM UMSTELLVENTIL

Diese Vorrichtung ermöglicht das Ableiten des Wasserflusses zu einer Handusche, die mit der Einhebel-Mischbatterie verbunden ist. Um das Umstellventil zu betätigen, braucht man nur die übliche Wasserabgabe zu öffnen und zieht dann den Kugelgriff zu sich haupte. Auf diese Weise wird das Wasser über die Dusche abgegeben. Um die Ausgangsbedingungen wieder herzustellen ist es ausreichend, die Wasserabgabe zu unterbrechen, indem man den Hebel betätigt und der Kugelgriff kehrt automatisch in seine Ruhestellung zurück.

FUNCIONAMIENTO DEL DESVIADOR

El dispositivo permite la desviación del flujo del agua a una ducha conectada al monomando. Para accionar el desviador es suficiente empezar la erogación normal del agua y tirar el pomo hacia arriba. De esta forma, el agua saldrá de la ducha. Para restablecer la condición inicial será suficiente interrumpir la erogación del agua con la ayuda de la maneta y el pomo volverá automáticamente a la posición de reposo.



Art. AB1356

PARTI DI RICAMBIO:

- 1 - Maniglia per regolazione temperatura
- 2 - Ghiera di serraggio cartuccia
- 3 - Cartuccia termostatica
- 4 - Eccentrico con guarnizioni e rosone
- 5 - Maniglia regolazione portata
- 6 - Vitone
- 7 - Filtro interno

SPARE PARTS:

- 1 - Handle for temperature adjustment
- 2 - Cartridge fastening ring nut
- 3 - Thermostatic cartridge
- 4 - Eccentric with gaskets and round plate
- 5 - Flow rate adjustment handle
- 6 - Head valve
- 7 - Internal filter

PIÈCES DE RECHARGE:

- 1 - Poignée réglage température
- 2 - Virole de fixation cartouche
- 3 - Cartouche thermostatique
- 4 - Excentrique avec joints et rondelle
- 5 - Poignée réglage débit
- 6 - Tête
- 7 - Filtre interne

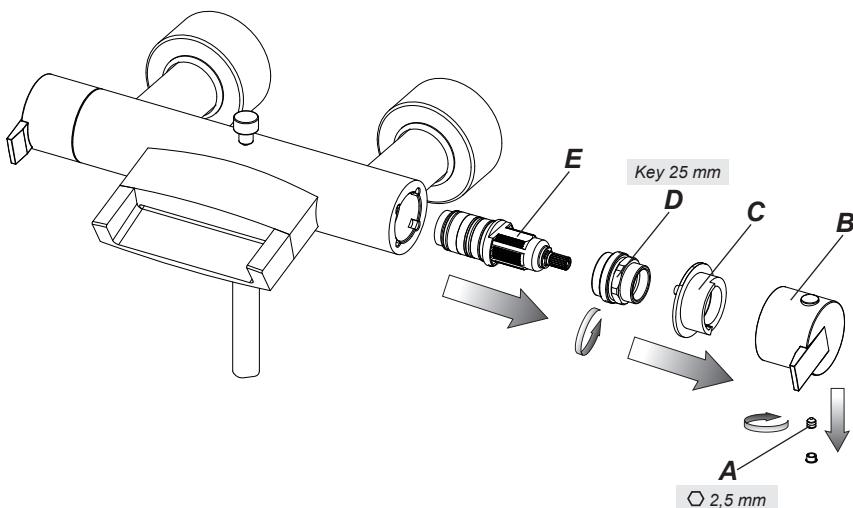
ERSATZTEILE:

- 1 - Griff zur Temperatureinstellung
- 2 - Gewindeglocke der Kartusche
- 3 - Thermostatische Kartusche
- 4 - Exzinterscheibe mit Dichtungen und Rosette
- 5 - Handgriff zur Strömungsregelung
- 6 - Oberteil
- 7 - Innerer Filter

PIEZAS DE REPUESTO:

- 1 - Maneta para la regulación de la temperatura
- 2 - Virola de fijación del cartucho
- 3 - Cartucho termostático
- 4 - Excéntrico con juntas y florón
- 5 - Maneta regulación del caudal
- 6 - Montura
- 7 - Filtro interno

Fig. 16



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa. Togliere il tappino in finitura facendo attenzione a non danneggiarlo e svitare il grano (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (E). Sfilare la ghiera in plastica (C). Svitare la ghiera di tenuta (D) ed estrarre la cartuccia (E) dal corpo termostatico. Introdurre la cartuccia nuova avendo cura di far coincidere la tacca in rilievo della stessa con quella che si trova sul corpo del monocomando, quindi effettuare inversamente il procedimento per fissare la nuova cartuccia al monocomando mantenendo i riferimenti corretti.

THERMOSTATIC CARTRIDGE REPLACEMENT

Before carrying out this operation make sure that water of the water mains is closed. Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw (A) using an Allen wrench, take out the handle (B), removing it from the cartridge (E). Remove the black plastic bush (C). Unscrew the ring nut (D) and take the cartridge (E) out form the thermostatic body . Insert the new cartridge paying attention to match the reference notch with the one present on the body of the single operation group, then carry out the opposite procedure to fix the new cartridge to the single operation group keeping the proper references.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Avant d'effectuer cette opération, vérifier que l'eau du réseau hydraulique est fermée. Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (E). Enlever la boucle en plastique (C). Dévisser la vis de étanchéité (D) et extraire la cartouche (E) du corps thermostatique . Introduire la cartouche neuve en ayant soin de faire coïncider l'encoche en relief avec celle qui se trouve sur le corps de la mono-commande, ensuite effectuer inversement le procédé pour fixer la nouvelle cartouche à la mono-commande en maintenant les références correctes.

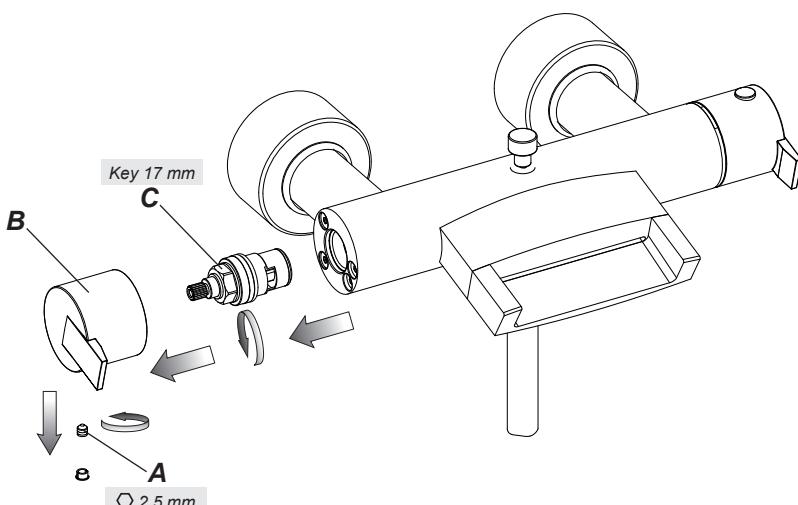
AUSTAUSCHEN DER THERMOSTATISCHEN KARTUSCHE

Bevor man diese Tätigkeit durchführt, muß man sich vergewissern, dass die Versorgung zum Wassernetz unterbrochen ist. Den Endverschluss herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen, und den Bolzen (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssels herausschrauben, dann den Griff (B) von der Kartusche (E) abziehen. Die Kunststoff Niete abziehen (C). Die Nutmutter (D) losschrauben und die Kartusche (E) aus dem thermostatischen Körper herausziehen. Die neue Kartusche einsetzen wobei darauf zu achten ist, dass die hervorstehende Kerbe dieser mit der Kerbe, die sich auf dem Körper der Einhebel-Mischbatterie befindet, übereinstimmt. Dann führt man die beschriebenen Tätigkeiten in umgekehrter Abfolge durch, um die neue Kartusche an der Einhebel-Mischbatterie zu befestigen, wobei die Bezugspunkte korrekt beibehalten werden müssen.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TERMOSTÁTICO

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense el agua de la red hidrática esté cerrada. Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (E). Saquen la virola de plástico (C). Desatornillen la virola de cierre (D) y extraigan el cartucho (E) del cuerpo termostático . Introduzcan el cartucho nuevo, cuidando con que la muesca que se encuentra sobre el mismo cartucho, coincida con aquella del monomando. Para fijar el nuevo cartucho al monomando, manteniendo las referencias correctas, efectúen el procedimiento inverso.

Fig. 17



SOSTITUZIONE DEL VITONE

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Togliere il tappino in finitura facendo attenzione a non danneggiarlo e svitare il grano (A) utilizzando una chiave a brugola. Togliere quindi la maniglia (B) sfilandola dal vitone (D). Svitare il vitone (D) con una chiave da 17 mm e sostituirlo.

Riassemblare i particolari con il procedimento inverso.

HEADVALVE REPLACEMENT

Before carrying out this operation make sure that water of the water mains is closed.

Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw (A) using an Allen wrench. Remove the handle (B) and take it out form the headvalve (D). Unscrew then the headvalve (D) using a 17 mm wrench and replace it.

Reinstall all the details, proceeding in opposite order.

SUBSTITUTION DE LA TÊTE

Avant d'effectuer cette opération, il faut s'assurer que l'eau du réseau hydraulique est fermée.

Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation (A) en utilisant une clé à griffe. Énlever la poignée (B) en la désenfilant de la tête (D). Dévisser enfin la tête (D) en utilisant une clé de 17 mm et substituer-le.

Remonter-le tout avec le procédé inverse.

AUSTAUSCHEN DES OBERTEILS

Bevor man diese Tätigkeit durchführt, muß man sich vergewissern, dass die Versorgung zum Wassernetz unterbrochen ist.

Den Endverschluss herausnehmen, ohne ihn zu beschädigen, und den Bolzen (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssels herausschrauben. Dann den Griff (B) anheben, wobei man ihn vom Oberteil (D)

abzieht. Schließlich das Oberteil (D) mit einem 17 mm. Schlüssel abschrauben und mit einem neuen ersetzen.

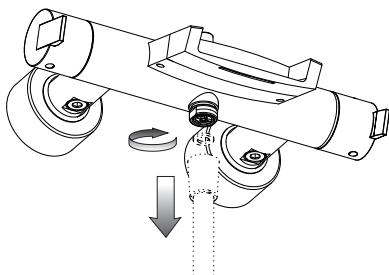
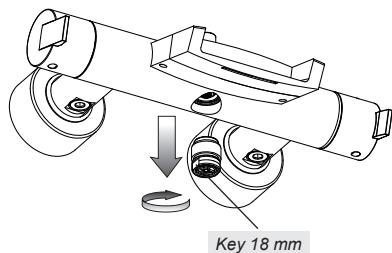
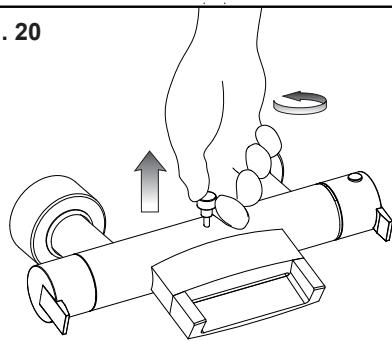
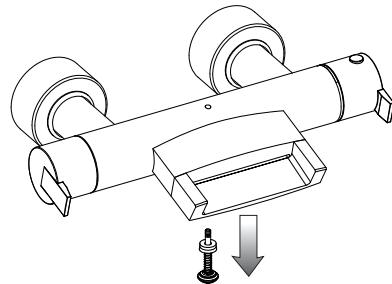
Dann die Einzelheiten in umgekehrter Vorgehensweise erneut montieren.

SUSTITUCIÓN DE LA MONTURA

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.

Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación (A) utilizando una llave de allén. Sacar la maneta (B) de la montura (D). Finalmente desatornillen la montura (D) con una llave de 17 mm y sustitúyanla.

Vuelva a ensamblar los detalles según el procedimiento inverso.

Fig. 18**Fig. 19****Fig. 20****Fig. 21**

SOSTITUZIONE DEL DEVIATORE

Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Svitare il flessibile della doccetta. Svitare il raccordo posto sotto al miscelatore facendo attenzione a non danneggiare/smarrire l'O-ring. Spingere il dispositivo deviatore verso l'interno per svitare agevolmente il pomolo.

Estrarre il deviatore danneggiato e sostituirlo procedendo nella sequenza inversa.

REPLACING THE BAFFLE

Before making this operation make sure that water on the water network is closed.

Unscrew the hose of the shower. Unscrew the connection under the mixer paying attention not to damage/lose the O-ring. Push the baffle device towards the interior to unscrew easily the knob.

Remove the damaged baffle and replace it following the opposite sequence.

SUBSTITUTION DU DÉVIATEUR

Avant d'effectuer cette opération vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Dévisser le flexible de la douchette. Dévisser le raccord situé au-dessous le mélangeur faisant attention à ne pas endommager/perdre l'O-ring. Pousser le dispositif déviateur vers l'intérieur pour dévisser facilement le bouton.

Extraire le déviateur abîmé et le remplacer en procédant dans la séquence inverse.

WECHSEL DER UMSTELLUNG

Bevor diese Operation zu erledigen, stellen Sie sicher, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

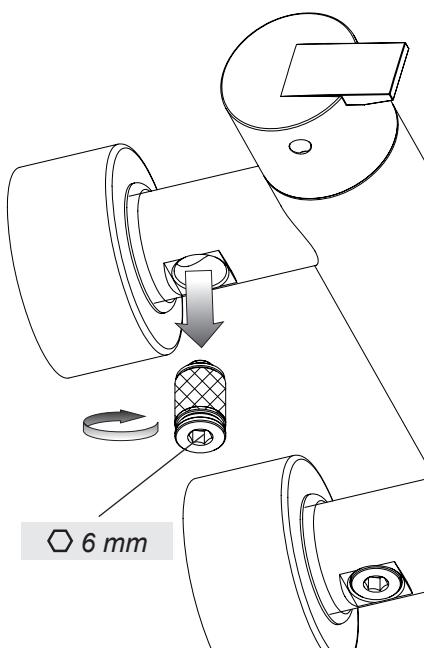
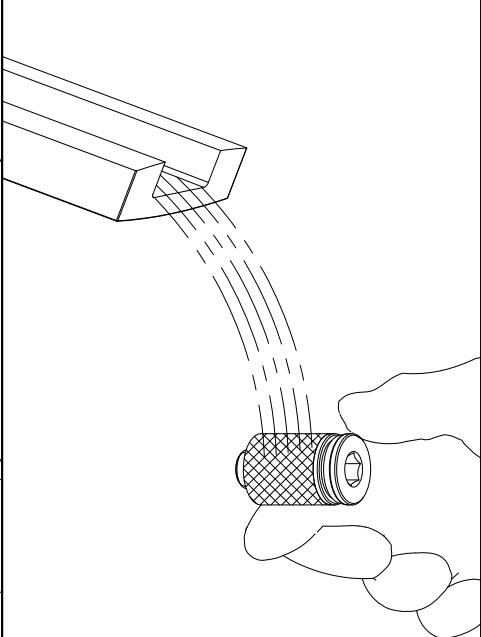
Den flexiblen Schlauch der Handbrause abschrauben. Das Verbindungsstück hinter dem Mischer abschrauben, ohne den O-Ring zu beschädigen bzw. zu verlieren. Die Umstellung nach innen drücken, um den Knopf leicht abschrauben zu können.

Die beschädigte Umstellung herausnehmen und die Operationen umgekehrt wiederholen, um sie zu

wechseln.

SUSTITUCIÓN DEL DESVIADOR

Antes de efectuar esta operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada. Destornillen el flexo de la ducha-teléfono. Destornillen el racor alojado abajo del mezclador poniendo cuidado con no dañar/perder el O-ring. Empujen el dispositivo desviador hacia el interior para destornillar con facilidad el pomo. Extraigan el desviador dañado y sustitúyanlo procediendo con secuencia inversa.

Fig. 22**Fig. 23**

PULIZIA E/O SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Nel caso in cui si verifichi una scarsa fuoriuscita d'acqua dal miscelatore è opportuno verificare le condizioni dei filtri posizionati sui raccordi a parete posti dietro il corpo della colonna doccia. Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Svitare i raccordi su cui sono posizionati i filtri. Procedere con le operazioni di pulizia utilizzando acqua corrente per eliminare le impurità. Verificare che anche le sedi siano pulite da impurità o calcare.

In fine, seguendo la procedura in modo inverso, sistemare i filtri nelle proprie sedi e verificare che tutto funzioni correttamente.

NB. Nel caso si accerti il danneggiamento dei filtri è possibile chiederne la sostituzione e operare l'avvendamento seguendo quanto sopra descritto.

FILTERS CLEANING AND/OR SUBSTITUTION

If little water is supplied by the mixer it is appropriate to check the conditions of filters positioned on the wall connections behind the body of shower column. Before this operation make sure that water network is off.

Loosen the connections on which filters are positioned. Keep on with cleaning operations using running water to remove impurities. Verify that also the seats were clean from impurities or limestone.

Finally, following the opposite sequence, place filters in their seats and check that all works properly.

NB. If filters are damaged they can be replaced according to the above description.

NETTOYAGE ET/OU SUBSTITUTION DES FILTRES

Dans le cas où il se produirait une faible perte d'eau sur le mélangeur il est opportun de vérifier la condition des filtres placés sur les raccords à paroi disposés derrière le corps de la colonne douche. Avant d'effectuer cette opération s'assurer que l'alimentation du réseau hydraulique est coupée.

Dévisser les raccords sur lesquels sont montés les filtres. Procéder aux opérations de nettoyage en utilisant l'eau courante pour éliminer les impuretés. Vérifier également que les bases soient nettoyées de toutes impuretés ou calcaire.

Enfin, en suivant la procédure inverse, mettre les filtres dans leurs propres logements et vérifier que tout fonctionne correctement.

NB. Au cas où l'on observerait un endommagement des filtres il est possible d'en demander la substitution et de procéder à leur remplacement

REINIGUNG UND/ODER WECHSEL DER FILTER

Bei einem evtl. geringen Wasserausfluss aus dem Mischer, ist es empfehlenswert, den Zustand der Filter auf den Wand-Verbindungsstücken hinten dem Körper der Duschsäule zu überprüfen.

Bevor diese Operation zu erledigen, ist es zu überprüfen, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

Die Verbindungsstücke, auf denen die Filter positioniert sind, abschrauben. Die Teile mit fließendem Wasser spülen, um alle Unreinheiten zu entfernen. Bitte prüfen Sie, dass auch die Anschlüsse sauber von Unreinheiten und Kalkstein sind.

Die Prozedur dann umgekehrt wiederholen, um die Filter in ihre Sitze zu stellen, und sicherstellen, dass alles korrekt funktioniert.

Anm. Bei der evtl. Beschädigung der Filter, können diese ersetzt werden, bevor die oben beschriebenen Wechseloperationen zu erledigen.

LIMPIEZA Y/O SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

En el caso de que ocurra una erogación escasa de agua procedente del mezclador es preciso verificar las condiciones de los filtros, alojados en los racores de pared por detrás del cuerpo de la columna ducha. Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.

Destornillen los racores sobre los cuales están alojados los filtros. Efectúen las operaciones de limpieza utilizando agua corriente para eliminar las impurezas. Verificar que las sedes estén limpias de impurezas o cal.

Finalmente, efectúen el procedimiento de manera inversa para alojar los filtros en sus asientos y verifiquen que todo funcione correctamente.

NB. En el caso de que los filtros resulten dañados, será posible pedir su sustitución y reemplazarlos como indicado anteriormente.

Before installation

- All parts should be removed from their packaging and inspected for any transport damage and completeness prior to installation; you should read these instructions throughout before commencing installation. We do not accept responsibility for problems that may occur through improper installation. Always ensure you have sufficient hot and cold water pressure available to allow correct function before specifying or installing this product.
- As we are continuously improving and developing our products range, finishes & colours, in the event of a valid claim, we may not be able to provide an identical replacement for the defective product throughout the warranty period. Where an identical product is no longer available, we will supply the nearest equivalent from our then current product range. In assessing your claim, we must be given the opportunity to inspect the product as installed prior to removal. Any product returns must be packaged carefully as received and complete.
- No other warranties, express or implied, are made, including merchantability or fitness for a particular purpose. Under no circumstances shall the manufacturer be liable for any loss or damage arising from the purchase, use or inability to use this product, or for any special, indirect, incidental or consequential damages. No liability is accepted for consequential damage to other household fixtures, fittings or furnishings arising from this claim, even if attached to the product. No installer, dealer, agent or employee of Abode Home Products Limited has the authority to modify the obligations or limitations of this warranty.

Product care

- To maintain the appearance of this product, ensure that it is regularly cleaned only using a clean, soft damp cloth. A solution of warm water and a mild liquid detergent may be used where necessary, and then the fitting rinsed thoroughly and wiped dry. Any other cleaning action or cleaning products will invalidate your warranty.
If the product has a diffuser it can be unscrewed and cleaned periodically in warm water to maintain flow.
- Abrasive cleaners, scouring cleaners, limescale cleaners and acidic cleaners must not be used under any circumstances. Avoid contact with all solvents (including chlorinated solvents, ketones or acetones as these may result in surface deterioration or etching). Also avoid contact with any harsh household chemicals such as bleach cleaners, drain cleaners, rust removers, paint strippers and toilet bowl cleaners, toothpaste, mouthwash, bar keepers friend or Brasso.

After installation

- Once you have visually checked the installation of the new product and all connections, ensure that all other fittings are closed except the new product which should be left open.
- Turn on your water heating system and ensure that your mains stopcock is open. Reconnect both the hot and cold water supplies to this fitting.
- Check the function of flow and function of hot, cold and mixed water.
- Turn off the product and check carefully for any leaks around all connections on the fitting and adjoining plumbing. If possible return to the installation after a longer period to double check for slower leaks. If pressure testing equipment is available check the installation to the maximum recommended pressure.
- Clean the product to remove any marks created during installation as instructed then place a bag over the product to protect the product until it is ready for use.

Technical information

Maximum operating pressure 5 bar*

Maximum hot water temperature 70°C*

Note: If these temperatures or pressures are exceeded, even for short periods, damage can result. In these instances a thermostatic mixing or pressure reducing valve should be installed before the product

- For manual mixing products we recommend the installation of a separate TMV2 product to reduce the risk of accidental scalding.
- All thermostatic products should be tested and cleaned at least once a year.
- Hot and cold supply pressures should be as closely balanced as possible for best results. Supply pipes should maintain the maximum diameter until immediately before the fitting. The differential between the hot and cold water supply temperatures should be sufficient to allow correct mixing function.
- All Abode products are either WRAS approved or manufactured in accordance with recognised European standards. Please ensure that your Abode product is fitted in accordance with Local Water Byelaws. Where hot and cold water mix within any product, then suitable non return valves should be installed to the hot and cold supplies to prevent backflow.
- Whilst assembling this product take care not to accidentally loosen any screwed assemblies. PTFE tape can be used to ensure watertight joins on threaded connections, do not over tighten connections or allow pipes to be twisted or folded.
- The installation should be periodically checked for damage, if the property is left unattended for a prolonged period we recommend isolating water supplies.
- Abode is a registered trademark of Abode Home Products Limited. All errors and omissions excepted.

ET 93311 - R0